

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

S

Wednesday, January 28, 1998 — 1:15 to 4:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are staying with a host family as an exchange student. One day you overhear a neighbor talking to your host mother. The neighbor says:

¿Has oído lo que ha pasado? Marcos David Cuello ha pedido la mano de la hija de los Señores Rafael Cánoras. Dicen que la boda se celebrará en el mes de septiembre. La recepción tendrá lugar en la casa de los padres de la novia.

What is this news about?

- 2 You are listening to the radio and hear the announcer read this report:

Para mantener buena salud y mantener entusiasmo en la vida, las personas tienen que reír. La risa es capaz de eliminar ansiedad, angustia, y nerviosidad. Veinte segundos de pura y dura risa y carcajada pueden producir un efecto inmediato de optimismo y alegría. La risa es una buena razón para estar contento y tener una gran dosis de felicidad y energía vital.

What is the message of this notice?

- 3 At a school in Costa Rica you hear this morning announcement:

El colegio está planeando una gran sorpresa para los alumnos. El último día de clases van a tener la oportunidad de ganarse un equipo nuevo de computadoras. Esta oportunidad fue posible debido a la generosidad de los antiguos alumnos del colegio. Para participar en el concurso los participantes tienen que haber pasado todas las asignaturas y seleccionar un número a suerte.

What is being announced?

- 4 You are listening to a commentary about the recent activity of Bianca Jagger. You hear:

Siempre se ha asociado el nombre de Bianca Jagger con el de Mick Jagger del grupo The Rolling Stones, y con la vida frívola de Nueva York. Pero en estos últimos años participó en la política de Nicaragua, su país natal. Ella quiere crear un partido que se preocupe por los más necesitados, y quiere presentarse para presidente en las futuras elecciones. “Mi filosofía es que, con perseverancia y paciencia, la gente se va a dar cuenta de quien soy realmente”, afirma Bianca.

According to this commentary, what has been a change for Bianca Jagger?

- 5 Your Mexican friend Ramón left this message on your answering machine:

Habla Ramón. Te llamo para decirte cuánto nos divertimos durante las últimas vacaciones que pasamos en tu casa. Hace tres semanas que volvimos y todos seguimos hablando de esos días maravillosos. Esperamos no haberte causado demasiadas molestias. Estamos muy agradecidos por todo. Recuerda que siempre tienes una casa aquí con nosotros.

What was the purpose of Ramón’s message?

- 6 In Barcelona, Spain, you are late for an appointment and are trying to find the department store El Corte Inglés. You ask someone for directions. The person says:

El Corte Inglés está en la Plaza Cataluña. Está un poco lejos de aquí. Si vas a pie necesitarás unos cuarenta minutos más o menos. Si tomas el metro llegarás en cinco minutos. Toma la línea roja. Existe también un autobús pero no es muy rápido y realmente no te ahorrarás mucho tiempo. La parada está en la esquina. Recuerda que si tomas el metro tendrás que bajarte en la Plaza Cataluña.

Which suggestion should you follow?

- 7 You are listening to a veterinarian on a local talk show in Caracas, Venezuela. The veterinarian says:

De todas las formas de vida que nos rodean, sólo el perro ha establecido una alianza con nosotros. Los gatos se limitan a tolerarnos, los caballos sólo obedecen nuestras órdenes, pero los perros se han convertido verdaderamente en nuestros mejores amigos. Ellos son benéficos para la salud humana en muchos sentidos. Los investigadores de la Universidad de Cambridge descubrieron que hay una reducción de estrés cuando los mayores tienen estos animales fieles.

What observation does the veterinarian make?

- 8 You are at the airport in Mexico City and hear this announcement on the public address system about your flight:

Anunciamos a los señores pasajeros que a causa del mal tiempo el vuelo número 230 de Aereoméxico con salida a las diez y media con destino a Yucatán ha sido cancelado. El vuelo saldrá mañana a la misma hora. Rogamos a estos pasajeros que pasen por la oficina de información que está localizada en el centro del aeropuerto Benito Juárez para recoger un cupón que les permitirá permanecer en un hotel esta noche a cuenta nuestra.

What should you do next?

- 9 You overhear two parents talking about children's parties. One of them says:

La preparación para la fiesta de cumpleaños es una buena oportunidad para enseñar al niño la forma de comportarse a la mesa. Se le puede indicar la manera correcta de usar la servilleta, de comer con moderación, a no lanzarse sobre el plato y a no hablar con la boca llena. A los niños pequeños les fascina imitar a los adultos. Antes de la fiesta también es ideal enseñarles cómo colocar los cubiertos sobre el plato y cómo coger el tenedor o la cuchara.

What does this parent suggest about parties?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You are an exchange student living with a family in the Dominican Republic. You come home for lunch and your host parent says to you:

Pedro, mañana salimos para Puerto Plata. Espero que tengas tu equipaje listo porque saldremos muy temprano. Tendrás que llevar ropa adecuada para que puedas disfrutar del mar y del campo. En la playa hará mucho calor pero en el campo estará muy fresco. Las temperaturas de la costa y de las montañas son muy diferentes, por lo tanto hay que ir bien preparado.

¿Por qué se necesita llevar diferentes tipos de ropa en este viaje?

- 11 You are listening to a review of a recent show. The announcer says:

Hay silencio y oscuridad total. De repente, en el escenario se ilumina la silueta inmóvil de Pilar Rioja, quien con un taconeo, las palmadas y el grito de su canción flamenca, empieza el tablado con el grito y el braceo del flamenco. La música enciende la flama de Rioja, quien mantiene constante en su espectáculo la pasión y la intensidad. Expresa en su baile lo más alto de lo poético y musical.

¿Por qué fue éste un programa memorable?

- 12 You are listening to a guest lecturer in class. He says:

Comencé a entrenar 6 o 7 meses antes. Participé en un maratón nacional y llegué tercero. Luego gané las eliminatorias para decidir quién iba a los Juegos Panamericanos. Allí me sentía bien relajado. Fue una gran emoción obtener la medalla de oro y la marca nacional en esa misma carrera, además establecer la marca del evento para Juegos Panamericanos. La medalla de oro me abrió las puertas para participar en el extranjero; me llovían las invitaciones. Me sentía bien, valió la pena el sacrificio que hice; hice lo que la gente esperaba de mí y eso me dio la satisfacción.

¿De qué está hablando?

- 13 You are listening to the news in Spanish and hear this report:

El Instituto Cervantes de Madrid nos informa que la enseñanza del español se ha duplicado en los últimos años. El español es la lengua extranjera que más se enseña en los Estados Unidos y en Europa.

El francés ocupa el segundo lugar como lengua internacional del mundo. Quizás en el futuro el español puede llegar a ocupar este lugar. Se dice que la población de habla española llega a trescientos cincuenta y seis millones. Esto incluye España, la América Latina, los Estados Unidos, las Filipinas y Guinea. El informe reporta que para el año 2000, habrá 35 millones de personas de origen hispano en los Estados Unidos.

¿De qué nos informa esta noticia?

- 14 You are listening to the radio and hear this announcement:

Si usted no puede incluir México en su agenda de viajes para el año que viene pero quiere saber más de la cultura, le sugerimos que visite el Museo Heard en Phoenix. Desde el 19 de octubre hasta agosto del verano próximo, este museo de las culturas y artes nativos hospedará seis festivales de máscaras de aldeas mexicanas. Historiadores del arte, antropólogos, folkloristas estadounidenses y mexicanos pusieron más de tres mil horas de trabajo para realizar esta exhibición.

¿Qué se está anunciando?

- 15 You are listening to the radio in San Juan and hear this news:

A partir del próximo año escolar, los estudiantes de las escuelas secundarias del sistema de educación pública tendrán que completar más cursos de ciencias, matemáticas y comunicaciones. Al momento, la escuela superior se termina con 15 créditos. El aumento de los créditos se diseñará dentro del horario académico. En vez de una serie de créditos electivos, dentro del horario de clases, habrá nuevos cursos obligatorios. Y de ahora en adelante se graduará con 18 créditos.

¿Qué sucederá en cuanto al nuevo plan escolar?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

